KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e september 1965 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de inrichting en de werking van het vast elektrotechnisch comité en van de vaste afdelingen van dit comité", heeft de 30e september 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 17 septembre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'organisation et le fonctionnement du comité permanent de l'électricité et des sections permanentes de ce comité", a donné le 30 septembre 1965 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er in hoofdzaak toe, het koninklijk besluit van 25 april 1925 houdende inrichting van het vast elektrotechnisch comité met zijn latere wijzigende besluiten te coördineren.

Het bevat bepalingen welke onder toepassing vallen van de administratieve en begrotingscontrole.

Indien deze bepalingen zonder wijzigingen uit de tot nog toe geldende besluiten zijn overgenomen, volstaan de akkoorden welke door de daartoe bevoegde overheidsorganen voor dezelfde besluiten werden gegeven. In dat geval moeten deze akkoorden in de aanhef van het ontwerp met verwijzing naar de datum worden vermeld.

Zijn er echter wijzigingen aangebracht, dan moeten de gewijzigde bepalingen ingevolge het koninklijk besluit van 5 oktober 1961, naar gelang van het geval, aan de Minister van Financiën of aan deze Minister en aan de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort voor akkoord worden voorgelegd. Verder moet de aanhef van het ontwerp met verwijzing naar de datum deze akkoorden vermelden.

In artikel 1, tweede lid, schrijve men : "... uit ten minste 20, ten hoogste 50 leden, ...".

In artikel 1, vijfde lid, Franse versie, vervange men "administrations compétentes" door "services compétents".

.../...

Voor artikel 3, tweede lid, verdient volgende redactie aanbeveling :

"Wat de ambtenaren betreft, mag op voorstel van de Minister die zij vertegenwoordigen van deze regel worden afgeweken".

Het eerste lid van artikel 4, Nederlandse versie, stelle men als volgt :

"In vacaturen van het vast comité wordt door Ons voorzien".

In artikel 5 vervange men "De secretaris mag lid zijn van ..." door "De secretaris kan lid zijn van ...".

In hetzelfde artikel, evenals in artikel 12, in fine, vervange men "hulpsecretaris" door "adjunct-secretaris".

In artikel 6, tweede lid, vervange men "voortbrengst" door "voortbrenging".

Artikel 81bis van het koninklijk besluit van 28 december 1931 houdende algemene verordening inzake elektrische installaties is reeds dikwijls,en onder meer door het besluit van de Regent van 5 maart 1948,gewijzigd.

De verwijzing naar dit artikel 81bis welke in artikel 6, vierde lid, voorkomt, is derhalve voorbijgestreefd en het past dan ook te verwijzen naar de thans bestaande diensten met hun huidige benaming.

.../...

Het achtste lid van hetzelfde artikel is insgelijks voorbijgestreefd en kan derhalve worden weggelaten.

De tweede zin van artikel 7, eerste lid, zal beter zijn plaats vinden wanneer hij als een afzonderlijk lid na het vierde lid van hetzelfde artikel wordt ingevoegd.

In het vijfde lid van hetzelfde artikel vervange men "het comité" door "het vast comité" en "een speciale opdracht" door "een speciale volmacht".

Gelet op de machten toegekend bij artikel 22 van de wet van 10 maart 1925, kan worden aanvaard dat de Minister voor het uitbrengen van het advies een termijn kan bepalen en dat na het verstrijken van deze termijn het hem vrij staat te handelen zonder nog langer op het advies te wachten, zoals in het zesde lid van hetzelfde artikel is voorzien; vanzelfsprekend moet het hier gaan om een normale termijn.

Men vervange in deze bepaling "het overhandigen van advies" door "het uitbrengen van het advies".

Voor artikel 9, tweede lid, verdient volgende redactie aanbeveling :

"Deze reglementen worden aan de goedkeuring van de Minister van Economische Zaken onderworpen".

.../...

In artikel 11, tweede lid, vervange men "voorgelegd" door "medegedeeld".

In de opsomming voorkomend in artikel 14 dient het **besluit van de Regent** van 5 maart 1948 ook vermeld.

Le projet a essentiellement pour objet de coordonner l'arrêté royal du 25 avril 1925 organique du Comité permanent de l'électricité et les arrêtés qui l'ont modifié par la suite.

Il prévoit des dispositions qui relèvent du contrôle administratif et budgétaire.

Si ces dispositions ont été reprises littéralement des arrêtés qui sont encore en vigueur, les accords donnés pour ceux-ci par les autorités compétentes suffisent, mention desdits accords, avec leur date, étant dans ce cas à faire dans le préambule de l'arrêté en projet.

Si toutefois des modifications ont été apportées, les dispositions modifiées doivent être soumises en application de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 à l'accord, selon le cas, du Ministre des Finances ou de ce Ministre et du Ministre qui a l'Administration générale dans ses attributions. En outre, le préambule du projet doit viser ces accords, ainsi que la date à laquelle ils ont été donnés.

Dans la version néerlandaise de l'article ler, alinéa 2, il convient de dire : " ... uit ten minste 20, ten hoogste 50 leden, ... ".

A l'article ler, alinéa 5, les mots "administrations compétentes" doivent être remplacés par les mots "services compétents".

.../...

L'article 3, alinéa 2, serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"En ce qui concerne les fonctionnaires, il pourra être dérogé à cette règle sur la proposition du Ministre qu'ils représentent".

La version néerlandaise de l'article 4, alinéa ler, devrait être ainsi rédigée :

"In vacaturen van het vast comité wordt door Ons voorzien".

Dans la version néerlandaise de l'article 5, il convient de remplacer les mots "De secretaris mag lid zijn van ... " par les mots "De secretaris kan lid zijn van ... ".

Dans la version néerlandaise du même article, ainsi que de l'article 12, in fine, le mot "hulpscretaris" devrait être remplacé par le mot "adjunct-secretaris".

Dans la version néerlandaise de l'article 6, alinéa 2, le terme "voortbrenging" serait plus adéquat que "voortbrengst".

L'article 81bis de l'arrêté royal du 28 décembre 1931 portant règlement général sur les installations électriques, a été modifié à diverses reprises, notamment par l'arrêté du Régent du 5 mars 1948.

.../...

La référence que l'article 6, alinéa 4, fait audit article 81bis est, par suite, périmée, et mieux vaudrait, dans ces conditions, mentionner les services actuellement existants par leur dénomination du moment.

L'alinéa 8 de l'article 6 est de même périmé et doit être omis.

La deuxième phrase de l'article 7 , alinéa 1er, serait mieux à sa place si elle était insérée sous la forme d'un alinéa distinct après l'alinéa 4.

A l'alinéa 5 du même article, les mots "Le Comité" doivent être remplacés par les mots "Le Comité permanent", et dans la version néerlandaise, les mots "speciale opdracht" par les mots "speciale volmacht".

Vu les pouvoirs conférés par l'article 22 de la loi du 10 mars 1925, l'on peut admettre qu'il est loisible au Ministre de fixer un délai dans lequel l'avis devra être émis et de passer outre à celui-ci après l'expiration du délai, ainsi que le dispose l'alinéa 6 de l'article 7 ; c'est évidemment d'un délai normal qu'il doit s'agir en l'espèce.

Dans cette disposition, il y aurait lieu de remplacer le membre de phrase "pour la remise des avis" par les mots "dans lequel les avis devront être émis".

.../...

L'article 9, alinéa 2, devrait se lire ainsi qu'il suit :

"Ces règlements sont soumis à l'approbation du Ministre des Affaires économiques".

A l'article 11, alinéa 2, le mot "soumis" gagnerait à être remplacé par le mot "communiqués".

Dans la liste des arrêtés modificatifs énumérée à l'article 14, il conviendrait d'inclure l'arrêté du Régent du 5 mars 1948.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, P. VERMEULEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assessoren de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.